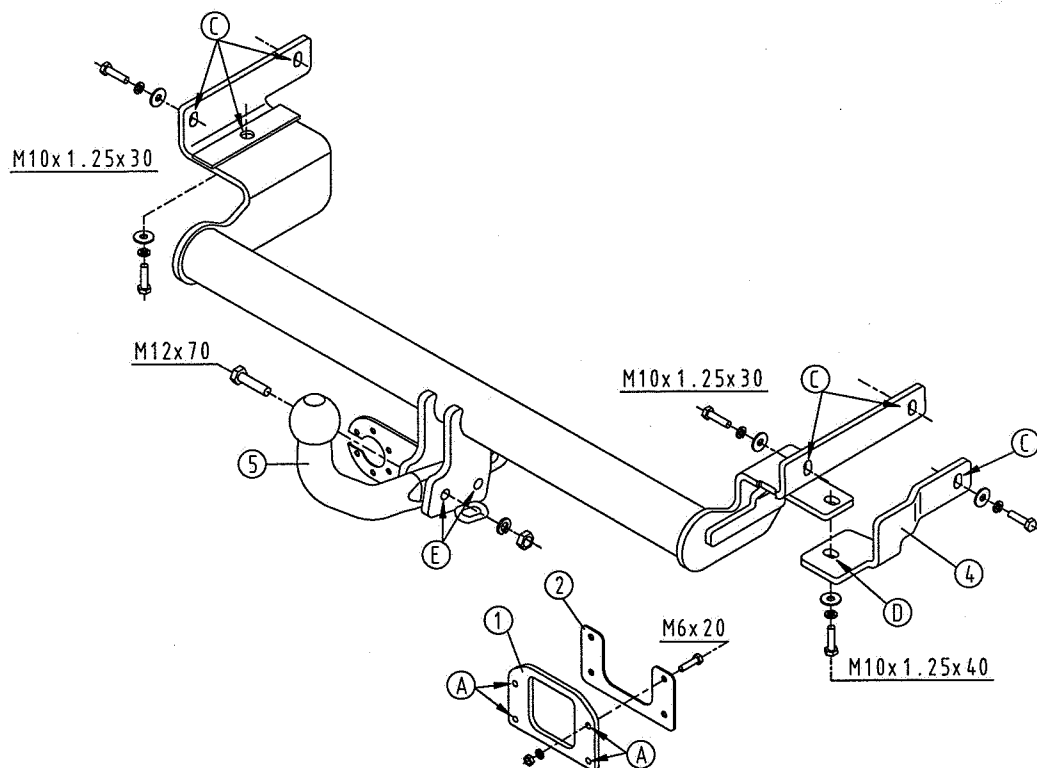


<b>Montagehandleiding</b> <b>Fitting instruction</b> <b>Anbauanweisung</b> <b>Description de montage</b> <b>Instrucciones de montaje</b> <b>Montagevejledning</b> <b>Asennusohje</b>	<b>MITSUBISHI Carisma</b>  1995-	<b>Typegoedkeuringsnr.</b> <b>Prüfungsnr.</b> <b>Approval number</b> <b>Numéro d'homologation</b> <b>Homologación de tipo nº</b> <b>Nr. typegodkendelse</b> <b>Hyväksyntä numero</b>	<b>Max. toegestaan voertuiggewicht</b> <b>Zul. Kfz.-Gesamtgewicht</b> <b>Max. permissible weight towing vehicle</b> <b>Poids max. autorisé du véhicule</b> <b>Peso máximo admisible del vehículo</b> <b>Højst tilladte køretøjsvægt</b> <b>Ajoneuvon suurin sallittu vetopaino</b>	<b>Max. massa a.h.w.</b> <b>Max. Anhängelast</b> <b>Max. trailer weight</b> <b>Poids tractable maxi</b> <b>Peso máximo de arrastre</b> <b>Maksimal pähängsvægt</b> <b>Suurin sallittu traileripaino</b>	<b>Max. verticale last</b> <b>Max. Stützlast</b> <b>Max. nose weight</b> <b>charge verticale maxi</b> <b>Carga vertical máxima</b> <b>Maksimal lodretlast</b> <b>Suurin sallittu aisapaino</b>	<b>Dwaarde</b> <b>D Wert</b> <b>D value</b> <b>valeur de D</b> <b>Valor D</b> <b>D-værdi</b> <b>D arvo</b>	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>SF</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td></td> </tr> </table>	NL	D	GB	SF	F	E	DK	
	NL	D	GB	SF											
F	E	DK													
<b>TYPE: 901 2000</b>	<b>e4*94/20*0022*03</b>	<b>1780 kg</b>	<b>1475 kg</b>	<b>75 kg</b>	<b>7,91 kN</b>	<b>(c) BOSAL 08-08-2001</b>									



Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

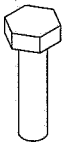



Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

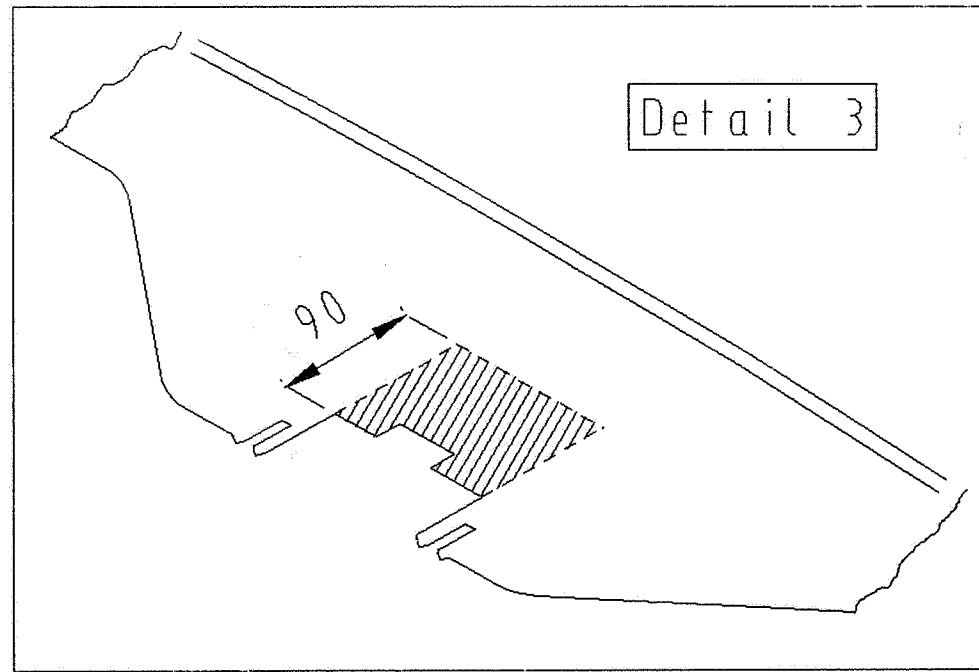
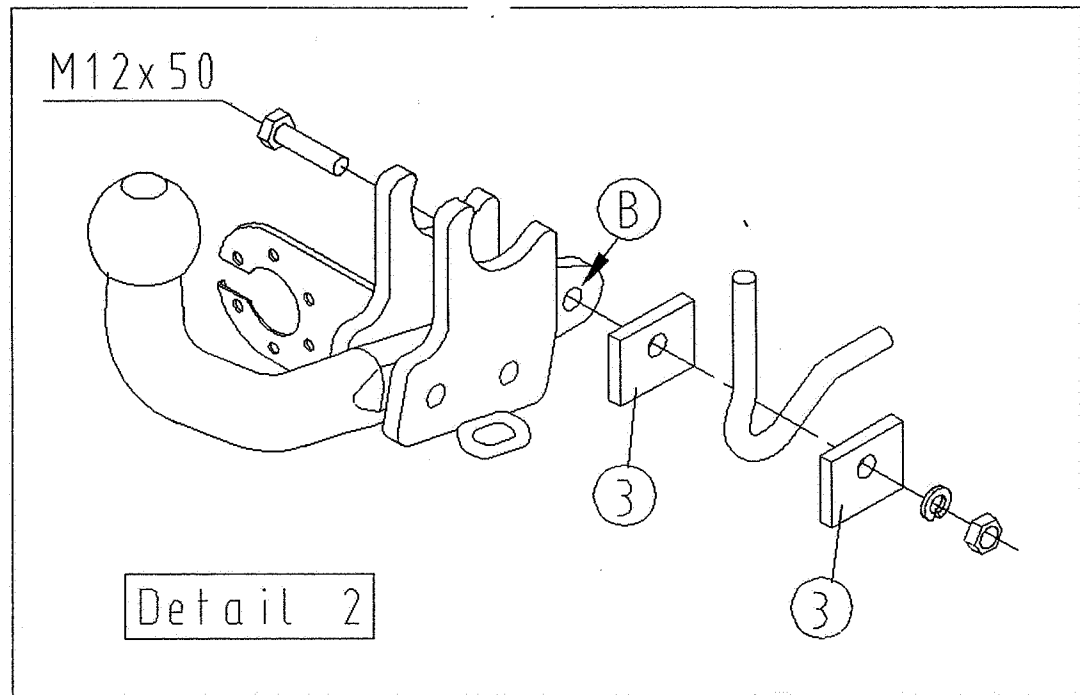
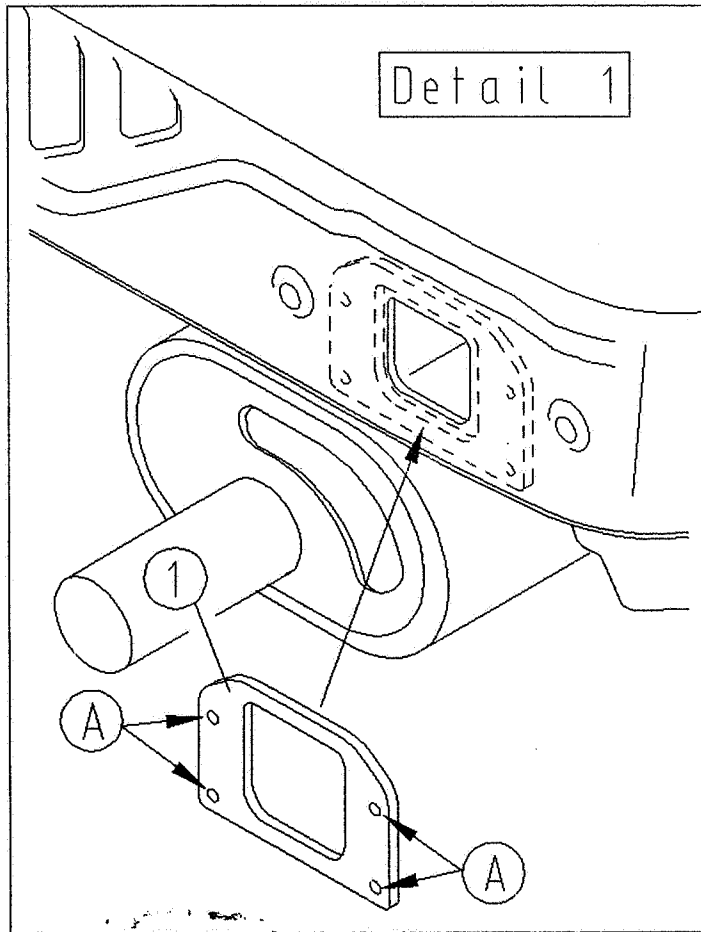
Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Meegeleverde onderdelen	Piezas incluidas
Mitgelieferte Befestigungsteile	Medfølgende komponenter
Provided parts	Mukana tulevat osat
Materiel de fixation joint	

	6x M10x1,25x30		
	1x M10x1,25x40		
	1x M12x50		3x M12
	2x M12x70		4x M6
	4x M6x20		
	7x M10		7x M10
			3x M12
			4x M6

# Detail Mitsubishi Carisma



## 901 2000 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen. De moer M10x1,25 is alleen nodig voor transport en wordt verder niet gebruikt.
2. Demonteer de bumper, de achterste 3 uitlaatrubbbers en het hiteschild bij de uitlaat.
3. T.b.v. versteving achterpaneel: plaats aan de rechterzijde plaat "1" voor de chassisbalk opening in de achterwand (zie detail 1). Center gaten "A", neem plaatje "1" weg en boor gaten "A" op  $\varnothing$  7mm. Plaats plaat "2" aan de onderzijde tegen het achterpaneel t.p.v. de chassisbalk en monteer deze samen met plaat "1" d.m.v. bouten M6x20 (incl. veerringen en moeren).
4. Monteer de trekhaak handvast t.p.v. gat "B" samen met stripjes "3", aan het sleepoog d.m.v. een bout M12x50, veerring en moer (zie detail 2).
5. Monteer de trekhaak handvast samen met steun "4" t.p.v. gaten "C" d.m.v. bouten M10x1.25x30 en t.p.v. gat "D" d.m.v. een bout M10x1.25x40, inclusief sluit- en veerringen.
6. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:  
M6 - 9.5 Nm  
M10x1.25 - 49 Nm  
M12 - 79 Nm  
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
7. Maak een uitsparing in de bumper volgens detail "3".
8. Monteer het hiteschild, de uitlaatrubbbers en de bumper terug.
9. Monteer kogel "5" t.p.v. gaten "E" d.m.v. bouten M12x70, veerringen en moeren.  
**LET OP:** Indien kogel "5" fabrieksmatig is voorgemonteerd, dienen de aanhaalmomenten te worden gecontroleerd.
10. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

## 901 2000 ANBAU ANWEISUNG

1. Mitgelieferte Befestigungsteile von der Anhängervorrichtung entfernen. Im Bereich der Anlageflächen den Unterbodenschutz sauber abkratzen. Die Mutter M10x1,25 ist nur für Transport, diese wird nicht mehr benutzt.
2. Den Stoßfänger, die 3 hintersten Auspuffgummis und die Hitzeplatte bei dem Auspuff demontieren.
3. Für Verstärkung des Abschlußbleches: an der rechten Seite Platte "1" für die Längsträgeröffnung im Abschlußblech (siehe Detail 1) stellen. Die Löcher "A" ankörnen, Platte "1" wegnehmen und die Löcher "A"  $\varnothing$  7 mm bohren. Platte "2" an der Unterseite gegen das Abschlußblech bei dem Längsträger stellen und diese zusammen mit Platte "1" mit Schrauben M6x20 (mit Federringen und Muttern) montieren.
4. Die Anhängervorrichtung handfest bei Loch "B" zusammen mit Platten "3" an der Abschleppöse mit Schraube M12x50, Federring und Mutter (siehe Detail 2) montieren.
5. Die Anhängervorrichtung handfest zusammen mit Stütze "4" bei den Löchern "C" mit Schrauben M10x1.25x30 und bei Loch "D" mit Schraube M10x1.25x40 mit Unterlegscheiben und Federringen montieren.
6. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgendem Drehmoment anziehen:  
M6 - 9.5 Nm  
M10x1.25 - 49 Nm  
M12 - 79 Nm  
Nach zirka 1000 km die Bolzenverbindung nachziehen (wie angegeben).
7. Ein Ausschnitt im Stoßfänger gemäß Detail "3" machen.
8. Die Hitzeplatte, die Auspuffgummis und den Stoßfänger wieder montieren.
9. Die Kugel "5" bei den Löchern "E" mit Schrauben M12x70, Federringen und Muttern montieren.  
**ACHTUNG:** Wenn die Kugel "5" fabrikmäßig vormontiert ist, müssen die Drehmomente kontrolliert werden.
10. Bosal kann nicht verantwortlich gemacht werden, für einen Mangel am Produkt, der verursacht wurde durch die Schuld oder durch unsachgemäße Benutzung durch den Fahrzeughalter oder eine Person für die er verantwortlich ist. (art. 185, lid 2 N.B.W.)

## 901 2000 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members. The nut M10x,125 is only for transport, it will no longer be used.
2. Dismount the bumper, the 3 rearmost exhaust rubbers and the heatshield at the exhaust.
3. For reinforcement of the rear panel: place on the RH side the plate "1" in front of the frame member opening in the rear panel (see detail 1). Center holes "A", remove plate "1" and drill the holes "A"  $\varnothing$  7 mm. Place plate "2" on the underside against the rear panel at the frame member and mount this together with plate "1" using the M6x20 bolts including spring washers and nuts.
4. Mount the towbar (do not tighten the bolts yet) at hole "B" together with brackets "3" on the towing ring using a M12x50 bolt, spring washer and nut (see detail 2).
5. Mount the towbar (do not tighten yet) together with bracket "4" at the holes "C" using the M10x1.25x30 bolts and at the hole "D" using a M10x1,25x40 bolt, including plain washers and spring washers.
6. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:  
M6 - 9.5 Nm  
M10x1.25 - 49 Nm  
M12 - 79 Nm  
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
7. Cut a hole in the bumper according to detail "3".
8. Remount the heatshield, the exhaust rubbers and the bumper.
9. Mount the ball "5" at the holes "E" using the M12x70 bolts, spring washers and nuts.  
**ATTENTION:** When the ball "5" is mounted manufactural, check the torque values.
10. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

## 901 2000 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation. L'écrou M10x1,25 est seulement nécessaire pour transport, l'écrou ne sera pas monté.
2. Démontez le pare chocs, les 3 caoutchoucs des supports d'échappement arrière et l'écran thermique.
3. Pour renforcer le panneau arrière, positionner du côté droit la plaque "1" devant l'orifice du longeron du châssis dans le panneau arrière comme montré sur le dessin de détail 1. Pointer les trous "A", enlever la plaque "1" et percer les trous "A"  $\varnothing$  7 mm.  
Placer la plaque "2" au dessus contre le panneau arrière au niveau du longeron du châssis et la monter ensemble avec la plaque "1" à l'aide des boulons M6x20 (des rondelles et des écrous).
4. Monter le crochet d'attelage (ne bloquer pas) au trou "B" ensemble avec les goussets "3" à l'anneau de remorquage à l'aide d'un boulon M12x50, une rondelle et un écrou (voir détail 2).
5. Monter l'attelage (ne bloquer pas) ensemble avec le support "4" aux trous "C" à l'aide des boulons M10x1,25x30 et au trou "D" à l'aide d'un boulon M10x1,25x40, des rondelles et des rondelles plates.
6. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:  
M6 - 9,5 Nm  
M10x1.25 - 49 Nm  
M12 - 79 Nm  
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
7. Faire une découpe dans le pare chocs comme montré dans le dessin de détail "3".
8. Remonter l'écran thermique, les caoutchoucs des supports d'échappement et le pare chocs.
9. Monter la rotule "5" aux trous "E" à l'aide des boulons M12x70, des rondelles et des écrous.  
**ATTENTION:** quand la rotule "5" est montée en usine contrôler le serrage des boulons (selon les couples recommandés).
10. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

## 901 2000 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana. Poista tarvittaessa alustamassa vetokoukun kiinnityspisteistä tavaratilan pohjassa ja runkopalkkeissa. Mutteri M10x1,25 on vain kuljetusta varten, sitä ei enää käytetä.
2. Irrota puskuri, 3 takimmaista pakoputken kumikannattinta ja lämpösuojakilpi.
3. Takapäädyn vahvistamiseksi: Aseta oikealle puolelle levy "1" runkopalkin pään aukon kohdalle (ks. mallikuvaa 1). Merkitse reiät "A", irrota levy "1" ja poraa reiät "A"  $\varnothing$  7 mm terällä.  
Aseta levy "2" alapuolelle takapäätyä vasten runkopalkkiin ja kiinnitä se yhdessä levyn "1" kanssa ruuvien M6x20, jousialuslevyjen ja mutterien avulla.
4. Kiinnitä vetokoukku (vielä) reikään "B" kannattimet "3" hinaussilmukassa ruuvien M12x50, jousialuslevyn ja mutterin avulla (ks. mallikuvaa 2).
5. Kiinnitä vetokoukku (vielä) kannattimeen "4" reikiin "C" kautta ruuvien M10x1,25x30 ja reikään "D" ruuvien M10x1,25x40 avulla. Käytä ruuveissa sileitä aluslevyjä ja jousialuslevyjä.
6. Kiristä vetokoukun kaikki kiinnitykset momenttiavaimen avulla:  
M6 - 9,5 Nm  
M10x1,25 - 49 Nm  
M12 - 79 Nm  
Noin 1000 km:n ajon jälkeen ruuvit ja mutterit on kiristettävä.
7. Leikkaa puskuriin loveus mallikuvan 3 mukaan.
8. Asenna lämpösuojakilpi, pakoputken kumikannattimet ja puskuri takaisin.
9. Kiinnitä kuulapää "5" reikiin "E" ruuvien M12x70, jousialuslevyjen ja mutterien avulla.  
**HUOMIO:** Jos kuulapää "5" on valmiiksi asennettu, tarkista silti sen kiinnitys.
10. Bosal ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän virheestä tai tuotteen väärinkäytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

## 901 2000 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción. La tuerca M10x1,25 sólo se necesita para el transporte y después no se utiliza.
2. Desmontar el parachoques, las 3 gomas traseras del tubo de escape y la pantalla térmica del tubo de escape.
3. Para reforzar el panel trasero: colocar a la derecha la plaqueta "1" en el panel trasero delante de la abertura del larguero del chasis (ver detalle 1). Centrar los orificios "A", retirar la plaqueta "1" y taladrar los orificios "A"  $\varnothing$  7 mm. Colocar la plaqueta "2" en el lado inferior contra el panel trasero, donde se encuentra el larguero del chasis, y montarla junto con la plaqueta "1" por medio de los pernos M6x20 (con inclusión de aros elásticos y tuercas).
4. Montar el gancho de tiro con fuerza de roscado manual en el orificio "B" junto con las cubrejuntas "3" en la argolla de remolque por medio de un perno M12x50, aro elástico y tuerca (ver detalle 2).
5. Montar el gancho de tiro con fuerza de roscado manual junto con el soporte "4" en los orificios "C" por medio de los pernos M10x1,25x30 y en el orificio "D" por medio de un perno M10x1,25x40, con inclusión de arandelas y aros elásticos.
6. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:  
M6 - 9,5 Nm  
M10x1.25 - 49 Nm  
M12 - 79 Nm  
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
7. Efectuar un corte en el parachoques según detalle "3".
8. Montar de nuevo la pantalla térmica, las gomas del tubo de escape y el parachoques.
9. Montar la bola "5" en los orificios "E" por medio de los pernos M12x70, aros elásticos y tuercas.  
**ATENCION:** Si el pivote "5" viene ya montado de fábrica, deben controlarse los pares de apriete.
10. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

## 901 2000 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes. Møtrik M10x1,25 anvendes kun til transport og bortfalder helt.
2. Afmonter kofangeren, udstødningsrørets 3 bagerste gummiophæng og varmeskjoldet ved udstødningsrøret.
3. Til afstivning af bagpanelet: Anbring på højre side plade "1" foran chassivangeåbningen i bagvæggen (se detalje 1). Centrér hullerne "A", fjern plade "1" og bor hullerne "A"  $\varnothing$  7 mm. Anbring plade "2" på undersiden mod bagvæggen ved chassisvangen og monter den sammen med plade "1" med bolte M6x20 (inkl. fjederskiver og møtrikker).
4. Monter trækkrogen håndfast ved hul "B" sammen med strimlerne "3" på slæbekrogen ved hjælp af en bolt M12x50, fjederskive og møtrik (se detalje 2).
5. Monter trækkrogen håndfast sammen med støtte "4" ved hullerne "C" med bolte M10x1,25x30 og ved hul "D" ved hjælp af en bolt M10x1,25x40, inkl. slut- og fjederskiver.
6. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:  
M6 - 9,5 Nm  
M10x1.25 - 49 Nm  
M12 - 79 Nm  
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
7. Lav en udsparring i kofangeren ifølge detalje "3".
8. Genanbring varmeskjoldet, gummiophængene og kofangeren.
9. Monter kugle "5" ved hullerne "E" ved hjælp af bolte M12x70, fjederskiver og møtrikker.  
**ØBS!** Hvis kuglen "5" er fabriksmonteret, skal spændemomenterne kontrolleres.
10. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).